



Република Србија  
МИНИСТАРСТВО ПРОСВЕТЕ,  
НАУКЕ И ТЕХНОЛОШКОГ РАЗВОЈА

Број: 650-02-00151-1/2022-20

Датум: 03.08.2022. године

Београд, Немањина 22-26

На основу члана 23. став 2. Закона о државној управи („Службени гласник РС“, број 79/05, 101/07, 95/10 и 99/14) и члана 28. став 3. Закона о уџбеницима („Службени гласник РС“, бр. 27/18), поступајући по захтеву издавачке куће “Klett” д.о.о. из Београда, министар просвете, науке и технолошког развоја доноси

### РЕШЕЊЕ

ОДОБРАВА се Издавачкој кући “Klett” д.о.о. из Београда, издавање и употреба превода на бугарски језик уџбеника *Свет око нас 2* за други разред основне школе, аутора Зорана Б. Гаврића и Драгице Миловановић, за наставни предмет Свет око нас у другом разреду основног образовања и васпитања, на бугарском језику и писму.

### Образложење

Чланом 23. став 2. Закона о државној управи, прописано је да министар представља министарство, доноси прописе и решења у управним и другим појединачним стварима и одлучује о другим питањима из делокруга министарства.

Чланом 63. став 1. Закона о основама система образовања и васпитања („Службени гласник РС“, број 88/17, 27/18 – др. закони, 10/2019 и 6/2020) прописано је да се у остваривању образовно-васпитног рада користе уџбеници и наставна средства, у складу са посебним законом.

Чланом 22. став 11. Закона о уџбеницима прописано је да издавач који подноси захтев за одобравање превода одобреног уџбеника са српског језика на језик националне мањине, доставља одобрени уџбеник на српском језику, превод тог уџбеника на језик и писмо националне мањине и претходну сагласност националног савета националне мањине. Ставом 13. истог члана прописано је да се поступак одобравања превода уџбеника на језик и писмо националне мањине спроводи сходно одредбама Закона које се односе на ново издање уџбеника.

Издавачка кућа “Klett” д.о.о. из Београда, поднела је Министарству просвете, науке и технолошког развоја захтев број: 650-02-00151/2022-20 од 09.06.2022. године, захтев за одобрење превода на бугарски језик уџбеника *Свет око нас 2* за други разред основне школе, аутора Зорана Б. Гаврића и Драгице Миловановић, за наставни предмет Свет око нас у другом разреду основног образовања и васпитања, на бугарском језику и писму.

Уџбеник *Свет око нас 2* за други разред основне школе, аутора Зорана Б. Гаврића и Драгице Миловановић, за наставни предмет Свет око нас у другом разреду основног образовања и васпитања, Издавачкој кући “Klett” д.о.о. из Београда, одобрен је



Решењем министра просвете, науке и технолошког развоја број 650-02-00145/2019-07 од 21.05.2019. године.

Уз захтев за одобрење превода на бугарски језик, издавач је доставио документацију прописану чланом 22. Закона о уџбеницима.

Национални савет бугарске националне мањине дао је сагласност на веродостојност превода и употребу наведеног уџбеника, у складу са *Законом о уџбеницима*.

У складу са чланом 22. ст. 9. и 11. Закона о уџбеницима, Министарство је доставило захтев издавача, са пратећом документацијом, Заводу за унапређивање образовања и васпитања ради давања стручног мишљења.

На основу члана 23. Закона, став 7. Завод за унапређивање образовања и васпитања је актом број: 1210/2022 од 02.08.2022. године, примљеног 03.08.2022. године доставио, стручно мишљење о рукопису превода на бугарски језик уџбеника *Свет око нас 2* за други разред основне школе, аутора Зорана Б. Гаврића и Драгице Миловановић, за наставни предмет Свет око нас у другом разреду основног образовања и васпитања, на бугарском језику и писму и предложио да се наведени уџбеник одобри.

Имајући у виду наведено, донето је решење као у диспозитиву.

**Упутство о правном средству:** Ово решење је коначно и против истог може се покренути управни спор. Тужба се подноси Управном суду у року од 30 дана од дана пријема овог решења.

**ПРВИ ПОТПРЕДСЕДНИК ВЛАДЕ  
И МИНИСТАР**

  
**Бранко Ружић**

**Решење доставити:**

- Издавачкој кући ‘‘Klett’’ д.о.о, Маршала Бирјугова 3-5, 11 000 Београд;
- Архиви.

